

Heb. 3:7-15 mws

V. 7

Διό

therefore, for this reason

relatively emphatic markers of result, usually denoting the fact that the inference is self-evident, therefore, for this reason, for this very reason, so then

καθώς

of comparison, just as

marker of similarity in events and states, with the possible implication of something being in accordance with something else, just as, in comparison to

Σήμερον

today, quoting Psa. 95:7

the same day as the day of a discourse, today

ἐάν

as conjunction, marker of the prospect of an action in a point of time coordinated with another point of time, whenever, when

a point of time which is somewhat conditional and simultaneous with another point of time, when, when and if

φωνῆς

the faculty of utterance, voice, any form of speech or other utterance with the voice can take place, cf. v. 15, 4:7

the human voice as an instrument of communication, voice

ἀκούσητε

AAS2pl

fr. ἀκουω

to have or exercise the faculty of hearing, hear

to hear, hearing

V. 8

σκληρύνητε

AAS2pl

fr. σκληρυνω

to cause to be unyielding in resisting information, harden, quoting Psa. 95:8, cf. v. 15, 4:7

to cause to be stubborn and obstinate, especially with regard to the truth, to make stubborn, to make obstinate, to cause the hearts to be obstinate

ὡς

a comparative particle, marking the manner in which something proceeds, as, like

relatively weak markers of a relationship between events or states, as, like

παραπικρασμῶ

revolt, rebellion, 'in the rebellion (referring to the story of the Exodus), quoting Psa. 95:8, cf. v. 15

to rebel, with the implication of provoking to anger, to rebel, to rebel and provoke to anger, 'do not be stubborn as you were when you rebelled (against God)'

κατὰ

marker of temporal aspect, at, on, during, 'in the day of trial'

marker of a point of time which is simultaneous to or overlaps with another point of time, when, at the time of, 'at the time of the testing in the desert'

πειρασμοῦ

an attempt to learn the nature or character of something, test, trial, 'the testing of God by humans'

to try to learn the nature or character of someone or something by submitting such to thorough and extensive testing, to test, to examine, to put to the test, examination, testing

V. 9

ἐπίρασαν

ΑΑΙ3ρl

fr. πειραζω

see above, 'Their intent is to put God to the test, to discover whether God really can do a certain thing, esp. whether God notices sin and is able to punish it'

δοκιμασία

an examination for genuineness, testing, examination, 'put to the test'

to try to learn the genuineness of something by examination and testing, often through actual use, to test, to examine, to try to determine the genuineness of, testing, 'when your fathers tested and tried (me)'

ἔργα

that which displays itself in activity of any kind, deed, action, of the deeds of God and Jesus, specifically miracles

that which is done, with possible focus on the energy or effort involved, act, deed

V. 10

τεσσεράκοντα

forty

ἔτη

year

a unit of time involving a complete cycle of seasons, year

διὸ

see above

προσώχθισα AAI1sg fr. προσοχθίζω
to be very upset over something someone has done, be angry, offended, provoked
to feel strong irritation because of what someone has done, to be provoked, to be angry, ‘with
whom was he provoked for forty years?’

γενεᾶ
the sum total of those born at the same time, expanded to include all those living at a given time
and frequently defined in terms of specific characteristics, generation, contemporaries, ‘the
desert generation’
people living at the same time and belonging to the same reproductive age-class, those of the
same time, those of the same generation

Ἄει
duration of time as episodic, of a frequently recurring action or situation, continually, constantly
duration of time, either continuous or episodic, but without limits, always, constantly,
continually

πλανῶνται PPI3pl fr. πλαναω
to proceed without a sense of proper direction, go astray, be misled, wander about aimlessly, go
astray, be deluded, ‘their minds are going astray’ quoting Psa. 95:10
to cause someone to hold a wrong view and thus be mistaken, to mislead, to deceive, deception,
to cause to be mistaken

ὁδός
course of behavior, way, way of life, way of acting, conduct
a customary manner of life or behavior, with probably some implication of goal or purpose, way
of life, way to live

V. 11

ὥς
marker of result in connection with indication of purpose = ὥστε so that, cf. 4:3
marker of result, often in contexts implying an intended or indirect purpose, therefore, (so)
accordingly, as a result, so that, so then, and so, ‘accordingly, I swore in my anger’ or ‘so that as
a result, I swore in my anger’

ὄμοσα AAI1sg fr. ὀμνυω
to affirm the veracity of one’s statement by invoking a transcendent entity, frequently with
implied invitation of punishment if one is untruthful, swear, take an oath, quoting Psa. 95:11
to affirm the truth of a statement by calling on a divine being to execute sanctions against a
person if the statement in question is not true, to swear, to make an oath, oath

ὀργῆ
strong indignation directed at wrongdoing, with focus on retribution, wrath, of judgment on the
desert generation, cf. 4:3
of divine punishment based on God’s angry judgment against someone, to punish, punishment

Εἰ

marker of strong or solemn assertion, without apodosis, ‘they shall certainly not enter’

εἰσελεύσονται

FMdepI3pl

fr. εἰσελευσονται

to enter into an event or state, of persons, come into something = share in something, come to enjoy something, ‘enter into rest’

to begin to experience an event or state, to begin to experience, to come into an experience, to attain

κατάπαυσίν

place of rest, abstract for concrete

to cease one’s work or activity, resulting in a period of rest, to rest, to cease from work

V. 12

Βλέπετε

PAImp2pl

fr. βλέπω

be ready to learn about something that is needed or is hazardous, watch, look to, beware of to be ready to learn about future dangers or needs, with the implication of preparedness to respond appropriately, to beware of, to watch out for, to pay attention to

μήποτε

marker of negated purpose, that...not

marker of negative purpose, often with the implication of apprehension, in order that...not, so that...not, lest

πονηρά

pertaining to being morally or socially worthless, wicked, evil, bad, base, worthless, vicious, degenerate

pertaining to being morally corrupt and evil, immoral, evil, wicked

ἀπιστίας

unwillingness to commit oneself to another or respond positively to the other’s words or actions, lack of belief, unbelief, ‘an evil, unbelieving heart’

to not believe in the good news about Jesus Christ and hence not become a follower

ἀποστῆναι

AAInf

fr. ἀφιστημι

to distance oneself from some person or thing, go away, withdraw, mostly of falling away from God

to abandon a former relationship or association, or to dissociate, to fall away, to forsake, to turn away, ‘that he will turn away from the living God’

ἀπὸ

marker to indicate separation from a place, whether person or thing, from, away from

marker of dissociation, implying a rupture from a former association, from, separated from

ζῶντος PAPtcpMSG fr. ζω
to be alive physically, live, of physical life in contrast to death, of beings that in reality are not subject to death, in this sense it is most comprehensively applied to God
to be alive, to live, life

V. 13

ἀλλὰ
on the contrary, but, yet, rather, introducing a contrast
marker of more emphatic contrast, but, instead, on the contrary

παρακαλεῖτε PAImp2pl fr. παρακαλεω
to urge strongly, appeal to, exhort, encourage
to ask for something earnestly and with propriety, to ask for, to request, to plead for, to appeal to, earnest request, appeal

καθ’
marker of temporal aspect, at, on, during
marker of a point of time which is simultaneous to or overlaps with another point of time, when, at the time of

ἐκάστην
one of an aggregate in a distributive sense, each, every, distributive pronoun
each one of a totality in a distributive sense, each

ἄχρις
marker of continuous extent of time up to a point, until, ‘as long as it is still called today’
the continuous extent of time up to a point, until, to, at last, at length

Σήμερον
today
the same day as the day of a discourse

καλεῖται PPI3sg fr. καλεω
to identify by name or attribute, call, call by name, name, very often the emphasis is to be placed less on the fact that names are such and such, than on the fact that the bearers of the name actually are what the name says about them, ‘as long as it is called today’
to speak of a person or object by means of a proper name, to call, to name

σκληρυνθῆ APS3sg fr. σκληρυνω
see above

ἀπάτη

deception, deceitfulness, ‘deceitfulness of sin’

to cause someone to have misleading or erroneous views concerning the truth, to mislead, to deceive, deception

ἁμαρτίας

departure from either human or divine standards of uprightness, sin

an act contrary to the will and law of God, sin, wrongdoing

V. 14

μέτοχοι

sharing/participating in, ‘sharing in Christ’

one who shares with someone else as an associate in an enterprise or undertaking, companion

ἐάνπερ

marker of condition, with probability of activity expressed in the verb left open and thereby suited, especially for generalized statements, if, ‘if indeed, if only, supposing that, referring to still another condition’

an emphatic marker of condition, with the implication of reduced probability, if indeed, if surely, ‘if indeed we hold firmly to the end the confidence (we had) at the beginning’

ὑποστάσεως

a plan that one devises for action, plan, project, undertaking, endeavor, ‘to emphasize the importance of steadfast commitment to professed obligation, the author of Heb. 3:14 uses ὑποστασεως in a way that invites an addressee to draw on the semantic component of obligation familiar in commercial usage of the term, an association that is invited by use of μετοχος, a standard term for a business partner

that which provides the basis for trust and reliance, trust, confidence, assurance, ‘if we hold on firmly to the end to the trust we had at the beginning’

μέχρι

marker of continuance in time up to a point, until

the continuous extent of time up to a point, until, to, at last, at length

τέλους

the last part of a process, close, conclusion, to the end, to the last

a point of time marking the end of a duration, end

βεβαίαν

pertaining to having continuity or being unwavering and persistent, abiding, ‘hold firm the original commitment’

pertaining to that which is known with certainty, known to be true, certain, verified

κατάσχωμεν AAS1pl fr. κατεχω
to adhere firmly to traditions, convictions, or beliefs, hold to, hold fast, ‘keep the confidence firm’
to continue to believe, with the implication of acting in accordance with such belief, to continue to believe and practice, to continue to follow

V. 15

Σήμερον
see above

ἐάν
see above

φωνῆς
see above

ἀκούσητε AAS2pl fr. ἀκουω
see above

σκληρύνητε AAS2pl fr. σκληρυνω
see above

παραπικρασμῶ
see above